

**KONFERENSEN
MELLAN FÖRETRÄDARNA
FÖR MEDLEMSSTATERNAS
REGERINGAR**

**Bryssel den 18 juni 2004 (18.6)
(OR. en)**

CIG 85/04

PRESID 27

NOT

från: Ordförandeskapet

av den: 18 juni 2004

till: Delegationerna

Ärende: ***IGC 2003***

– Mötet mellan stats- och regeringscheferna i Bryssel den 17–18 juni 2004

Vid mötet den 18 juni godkände stats- och regeringscheferna texterna i dokument CIG 81/04 såsom det ändrats och kompletterats genom de texter som bifogas detta dokument. Dessa dokument innehåller ändringar av konstitutionstexten enligt dokument CIG 50/03 tillsammans med dess addendum och corrigendum. De utgör resultatet av regeringskonferensen.

o
o o

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

DEL I	INSTITUTIONERNA.....	3
	Bilaga 1 Europeiska kommissionen.....	4
	Bilaga 2 Definition av omröstning med kvalificerad majoritet.....	7
	Bilaga 3 Utkast till beslut om genomförandet av artikel I-24	8
	Bilaga 4 Platser i Europaparlamentet	10
DEL II	ICKE- INSTITUTIONELLA FRÅGOR	11
	Bilaga 5 Särskilda bestämmelser för de medlemsstater som har euron som valuta	12
	Bilaga 6 Samordning av den ekonomiska politiken	13
	Bilaga 7 Förklaring om stabilitets- och tillväxtpakten	14
	Bilaga 8 Åtgärder avseende alltför stora underskott.....	15
	Bilaga 9 Den fleråriga finansieringsramen	16
	Bilaga 10 Förklaringar avseende stadgan om de grundläggande rättigheterna.....	17
	Bilaga 11 Särskilda bestämmelser för de medlemsstater som har euron som valuta (<i>reviderad bilaga 22 från CIG 81/04</i>)	18
	Bilaga 12 Eurojust (<i>reviderad bilaga 26 från CIG 81/04</i>)	20
	Bilaga 13 Fördjupat samarbete (<i>reviderad bilaga 55 från CIG 81/04</i>).....	21
	Bilaga 14 Ekonomisk, social och territoriell sammanhållning (<i>reviderad bilaga 36 från CIG 81/04</i>).....	23
	Bilaga 15 Transport (<i>reviderad bilaga 37 från CIG 81/04</i>)	25
	Bilaga 16 Energi (<i>reviderad bilaga 39 från CIG 81/04</i>)	26
	Bilaga 17 Autentiska texter och översättningar (<i>reviderad bilaga 52 från CIG 81/04</i>).....	28
	Bilaga 18 Protokoll om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på politik för kontroller vid gränser, asyl och invandring, civilrättsligt samarbete samt polissamarbete.....	29
	Bilaga 19 Förklaring från medlemsstaterna till slutakten.....	30

* * *

DEL I

INSTITUTIONERNA

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Artikel I-25: Europeiska kommissionen

1. Kommissionen skall främja unionens allmänna intresse och ta lämpliga initiativ i detta syfte. Den skall säkerställa att konstitutionen och de åtgärder som beslutas av institutionerna enligt denna tillämpas. Den skall övervaka tillämpningen av unionsrätten under kontroll av Europeiska unionens domstol. Den skall genomföra budgeten och förvalta program. Den skall samordna, verkställa och förvalta på de villkor som fastställs i konstitutionen. Med undantag av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken samt övriga i konstitutionen angivna fall skall den ha hand om unionens yttre representation. Den skall ta initiativ till unionens årliga och fleråriga programplanering för att få till stånd interinstitutionella avtal.
2. En unionsrättsakt får antas endast på förslag av kommissionen om inte annat föreskrivs i konstitutionen. Andra akter skall antas på förslag av kommissionen om detta föreskrivs i konstitutionen.
3. **Kommissionens mandattid skall vara fem år.**
4. **Kommissionens ledamöter skall väljas på grundval av sin allmänna duglighet och sitt engagemang för Europa och deras oavhängighet skall inte kunna ifrågasättas.**
5. **Den första kommission som tillsätts enligt bestämmelserna i konstitutionen skall bestå av en medborgare från varje medlemsstat inklusive ordföranden och unionens utrikesminister, som skall vara en av kommissionens vice ordförande.**
6. **Från och med utgången av mandattiden för den kommission som avses i punkt 5 skall kommissionen bestå av ett antal ledamöter inklusive ordföranden och unionens utrikesminister, som motsvarar två tredjedelar av antalet medlemsstater, om inte Europeiska rådet enhälligt beslutar att ändra detta tal.**

De skall utses bland medlemsstaternas medborgare genom ett system med lika rotation mellan medlemsstaterna. Detta system skall fastställas genom ett europeiskt beslut som antas enhälligt av Europeiska rådet och grundar sig på följande principer:

- a) Medlemsstaterna skall behandlas fullständigt jämlikt när det fastställs i vilken ordning och hur länge deras medborgare skall vara ledamöter av kollegiet. Skillnaden mellan det totala antalet mandatperioder för medborgare från två givna medlemsstater får därför aldrig överstiga ett.
- b) Med förbehåll för led a skall var och en av de på varandra följande **kommissionerna** ha en sådan sammansättning att det på ett tillfredsställande sätt speglar unionens samtliga medlemsstaters demografiska och geografiska spännvidd.

7. Kommissionen skall fullgöra sina uppgifter under full oavhängighet. **Utan att det påverkar tillämpningen av artikel I-27.2** får kommissionens ledamöter varken begära eller ta emot instruktioner från någon regering, någon institution, något organ eller någon myndighet. De skall avhålla sig från varje handling som är oförenlig med deras skyldigheter eller utförandet av deras uppgifter.

8. Kommissionen skall som organ vara ansvarig inför Europaparlamentet. Europaparlamentet får rösta om misstroendevotum mot kommissionen enligt reglerna i artikel III-243. Om förslaget antas skall kommissionsledamöterna kollektivt avgå **och unionens utrikesminister skall avgå från kommissionen.**

Artikel I-26: Europeiska kommissionens ordförande

1. Med hänsyn till valen till Europaparlamentet och efter lämpligt samråd skall Europeiska rådet med kvalificerad majoritet föreslå Europaparlamentet en kandidat till befattningen som kommissionens ordförande. Denna kandidat skall väljas av Europaparlamentet med en majoritet av dess ledamöter. Om han eller hon inte får majoritet, skall Europeiska rådet med kvalificerad majoritet föreslå en ny kandidat som skall väljas av Europaparlamentet inom en månad enligt samma förfarande.

2. **Rådet skall i samförstånd med den valde ordföranden besluta om förteckningen över de övriga personer som det vill utse till ledamöter av kommissionen. Dessa skall väljas på grundval av förslag från medlemsstaterna och i enlighet med kriterierna i artikel I-25.4 och I-25.6 andra stycket.**

Ordföranden, unionens utrikesminister och de övriga ledamöterna av kommissionen skall som organ godkännas vid en omröstning i Europaparlamentet. På grundval av detta godkännande skall kommissionen utses av Europeiska rådet med kvalificerad majoritet.

3. Kommissionens ordförande skall

- a) fastställa riktlinjer för kommissionens uppgifter,
- b) besluta om kommissionens interna organisation för att se till att den arbetar konsekvent, effektivt och som ett kollegialt organ,
- c) utse vice ordförande bland kommissionens ledamöter, med undantag av unionens utrikesminister.

En ledamot av kommissionen skall avgå om ordföranden begär detta. **Unionens utrikesminister skall i enlighet med förfarandet i artikel I-27.1 avgå om ordföranden begär detta.**

Förklaring till slutakten
om artikel I-25

Konferensen anser att kommissionen, när den inte längre inbegriper medborgare från alla medlemsstater, särskilt bör uppmärksamma nödvändigheten av att säkerställa full öppenhet i förbindelserna med alla medlemsstater. Därför bör kommissionen ha nära förbindelser med alla medlemsstater, oavsett om de har eller inte har en egen medborgare som kommissionsledamot, och i detta sammanhang ägna särskild uppmärksamhet åt behovet av att utbyta information och samråda med alla medlemsstater.

Konferensen anser även att kommissionen bör vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att full hänsyn tas till de faktiska politiska, sociala och ekonomiska förhållandena i alla medlemsstater, även i de som inte har någon medborgare som kommissionsledamot. Dessa åtgärder bör även innebära att man ser till att dessa medlemsstaters ställning beaktas genom lämpliga organisatoriska arrangemang.

* * *

DEFINITION AV OMRÖSTNING MED KVALIFICERAD MAJORITET
--

Artikel I-24

1. Kvalificerad majoritet skall definieras som **minst 55 %** av rådets medlemmar **och skall utgöras av minst femton av dessa, vilka skall** företräda medlemsstater som tillsammans motsvarar minst **65 %** av unionens befolkning.

En blockerande minoritet måste omfatta minst fyra rådsmedlemmar, i annat fall skall kvalificerad majoritet anses vara uppnådd.

2. När rådet inte beslutar på förslag av kommissionen eller unionens utrikesminister, skall kvalificerad majoritet, **genom avvikelse från punkt 1**, definieras som **72 %** av rådets medlemmar som företräder medlemsstater som tillsammans motsvarar minst **65 %** av unionens befolkning.¹

Fall där endast vissa av rådets medlemmar har rätt att rösta:

Om endast vissa medlemmar av rådet har rätt att rösta (till exempel om fördjupat samarbete eller euroområdet) skall de bestämmelser i konstitutionen som specifikt definierar den kvalificerade majoriteten i sådana fall anpassas. En sådan anpassning kommer att innebära att man i dessa bestämmelser inför de procentandelar som föreskrivs i artikel I-24.1 och I-24.2 så att bestämmelserna blir tillämpliga endast på rådsmedlemmar som har rätt att rösta och på befolkningen i de medlemsstater som rådsmedlemmarna företräder. Beträffande anpassningen av sifferuppgiften i punkt 1 andra stycket kommer antalet rådsmedlemmar att uppgå till det minsta antal som kan utgöra en blockerande minoritet genom befolkningskriteriet plus en.

* * *

¹ Exempel på fall där rådet inte beslutar på förslag av kommissionen,

- inom RIF, om rådet beslutar på initiativ från medlemsstaterna,
- inom GUSP, om rådet beslutar på eget initiativ,
- inom den ekonomiska och monetära politiken, om rådet beslutar på rekommendation från kommissionen eller ECB,
- vid utslutning eller utträde av en medlemsstat,
- vid olika utnämningar.

UTKAST TILL BESLUT OM GENOMFÖRANDET AV ARTIKEL I-24¹
--

Utkast till rådets beslut om genomförandet av artikel I-24**EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE**

av följande skäl:

1. Det anses lämpligt att anta bestämmelser som möjliggör en smidig övergång från det system för beslutsfattande i rådet med kvalificerad majoritet som fastställs i Nicefördraget och som avses i artikel 2.2 i *protokollet om övergångsbestämmelser för unionens institutioner och organ* i bilagan till konstitutionen, som kommer att fortsätta att gälla till den 31 oktober 2009 för det omröstningssystem som föreskrivs i artikel I-24 i konstitutionen, som skall tillämpas från den 1 november 2009.
2. Det erinras om att det är brukligt att rådet gör sitt yttersta för att stärka den demokratiska legitimiteten hos beslut som fattas med kvalificerad majoritet.
3. Det bedöms vara lämpligt att bibehålla detta beslut så länge det behövs för att säkerställa en smidig övergång till det nya omröstningssystem som föreskrivs i konstitutionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.**Artikel 1**

Om rådsmedlemmar som företräder

- a) minst tre fjärdedelar av den befolkningsnivå, eller
- b) minst tre fjärdedelar av det antal medlemsstater

som krävs för att utgöra en blockerande minoritet till följd av tillämpningen av artikel I-24.1 uppger att de motsätter sig att rådet antar en rättsakt med kvalificerad majoritet, skall rådet diskutera frågan.

Artikel 2

Rådet skall under dessa diskussioner göra allt som står i dess makt för att, inom rimlig tid och utan att det påverkar de obligatoriska tidsfrister som fastställs i unionsrätten, nå en tillfredsställande lösning för att tillmötesgå de rådsmedlemmar som avses i artikel 1.

¹ Utkastet till beslut kommer att antas samma dag som fördraget träder i kraft.

Artikel 3

För detta ändamål skall rådets ordförande, med kommissionens bistånd och med iakttagande av rådets arbetsordning, ta alla nödvändiga initiativ för att skapa en bredare bas för överenskommelse i rådet. Rådets medlemmar skall bistå ordföranden.

Artikel 4

Detta beslut får verkan den 1 november 2009. Det skall gälla åtminstone till 2014. Därefter får rådet anta ett europeiskt beslut om att upphäva det.

Förklaring till slutakten **om artikel I-24**

Konferensen förklarar att det europeiska beslutet om genomförandet av artikel I-24 kommer att antas av rådet den dag då Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa träder i kraft.

* * *

PLATSER I EUROPAPARLAMENTET

Artikel I-19.2

2. Europaparlamentet skall vara sammansatt av företrädare för unionsmedborgarna. Deras antal får inte överstiga 750. Medborgarna skall företrädas i degressiv proportionalitet, med en minimitröskel på sex ledamöter per medlemsstat. Ingen medlemsstat skall tilldelas fler än 96 platser.

I tillräckligt god tid före valen till Europaparlamentet 2009, och därefter vid behov före senare val, skall Europeiska rådet på förslag av Europaparlamentet och med dess godkännande enhälligt anta ett europeiskt beslut om Europaparlamentets sammansättning, varvid de principer som avses i punkt 1 ovan skall respekteras.

* * *

DEL II

ICKE-INSTITUTIONELLA FRÅGOR

<p style="text-align:center">SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR DE MEDLEMSSTATER SOM HAR EURON SOM VALUTA</p>
--

Artikel III-92.2

2. Efter att ha hört Europaparlamentet och efter överläggningar i Europeiska rådet skall rådet på förslag av kommissionen anta ett europeiskt beslut i vilket det fastställs vilka medlemsstater med undantag som uppfyller de nödvändiga villkoren på grundval av kriterierna i punkt 1 samt upphäva de berörda medlemsstaternas undantag. **Rådet skall besluta på rekommendation från en majoritet av de rådsmedlemmar som företräder medlemsstater som har euron som valuta, samtidigt som den skall motsvara minst tre femtedelar av befolkningen i dessa medlemsstater¹; dessa medlemmar skall fatta beslut inom sex månader efter det att rådet mottagit kommissionens förslag.**

* * *

¹ Denna menings lydelse kommer att anpassas mot bakgrund av den slutgiltiga utformningen av artikel I-24 om definitionen av kvalificerad majoritet.

SAMORDNING AV DEN EKONOMISKA POLITIKEN

Artikel I-11.3

3. Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik och sysselsättningspolitik i enlighet med bestämmelserna i del III vilka unionen skall ha befogenhet att föreskriva.

Artikel I-14.1

1. Medlemsstaterna skall samordna sin ekonomiska politik inom unionen. För detta ändamål skall rådet anta åtgärder, bland annat allmänna riktlinjer för denna politik.

* * *

FÖRKLARING OM STABILITETS- OCH TILLVÄXTPAKTEN
--

Förklaring till slutakten
om artikel III-76

När det gäller artikel III-76, bekräftar konferensen att en ökning av tillväxtpotentialen och ett säkerställande av sunda offentliga finanser utgör de två hörnpelarna i unionens och medlemsstaternas ekonomiska politik och finanspolitik. Stabilitets- och tillväxtpakten är ett viktigt instrument för att uppnå dessa mål.

Konferensen bekräftar på nytt sitt åtagande när det gäller bestämmelserna om stabilitets- och tillväxtpakten som ramen för samordningen av budgetpolitiken i Europeiska unionens medlemsstater.

Konferensen bekräftar att ett system som grundar sig på regler är den bästa garantin för att åtaganden genomförs och för att alla medlemsstater behandlas lika.

I detta sammanhang bekräftar konferensen även på nytt att den står fast vid målen i Lissabonstrategin: nya arbetstillfällen, strukturreformer och social sammanhållning.

Unionen strävar efter att uppnå välavvägd ekonomisk tillväxt och prisstabilitet. I den ekonomiska politiken och budgetpolitiken måste man därför fastställa de rätta prioriteringarna när det gäller ekonomiska reformer, innovation, konkurrenskraft och förstärkande av privata investeringar och privatkonsumtionen under perioder med svag ekonomisk tillväxt. Inriktningen i budgetbeslut på nationell nivå och EU-nivå bör återspegla detta, särskilt genom en omstrukturering av de offentliga inkomsterna och utgifterna samtidigt som budgetdisciplinen respekteras i enlighet med konstitutionen och stabilitets- och tillväxtpakten.

Vikten av en sund budgetpolitik genom hela konjunkturcykeln understryks av de budgetmässiga och ekonomiska utmaningar som medlemsstaterna står inför.

Konferensen är enig om att medlemsstaterna aktivt bör använda perioder av ekonomisk återhämtning till att stärka de offentliga finanserna och förbättra sin budgetsituation. Målet är att under goda tider gradvis uppnå ett budgetöverskott som ger det nödvändiga utrymmet för anpassning till konjunkturedgångar och därigenom bidrar till långsiktig stabilitet i de offentliga finanserna.

Medlemsstaterna ser fram emot eventuella förslag från kommissionen och ytterligare bidrag från medlemsstaterna när det gäller att förstärka och förtydliga genomförandet av stabilitets- och tillväxtpakten. Medlemsstaterna kommer att vidta alla nödvändiga åtgärder för att öka sina ekonomiers tillväxtpotential. Förbättrad samordning av den ekonomiska politiken kan stödja denna målsättning. Denna förklaring föregriper inte den framtida debatten om stabilitets- och tillväxtpakten.

* * *

<p style="text-align: center;">ÅTGÄRDER AVSEENDE ALLTFÖR STORA UNDERSKOTT</p>
--

Artikel III-76.6

6. Rådet skall på förslag av kommissionen, med beaktande av eventuella synpunkter från den berörda medlemsstaten, efter en allsidig bedömning avgöra om underskottet är alltför stort. Om detta är fallet skall det **utan onödigt dröjsmål och på rekommendation av kommissionen** ge rekommendationer till den berörda medlemsstaten i syfte att få denna situation att upphöra inom en viss tid. Om inte annat följer av punkt 8 skall sådana rekommendationer inte offentliggöras.

Inom ramen för denna punkt skall rådet besluta utan att ta hänsyn till hur den rådsmedlem som företräder den berörda medlemsstaten röstar.

Kvalificerad majoritet skall definieras som en majoritet av de övriga rådsmedlemmarna som företräder medlemsstaterna, samtidigt som den skall motsvara minst tre femtedelar av befolkningen i de deltagande medlemsstaterna.¹

* * *

¹ Denna menings lydelse kommer att anpassas mot bakgrund av den slutgiltiga utformningen av artikel I-24 om definitionen av kvalificerad majoritet.

DEN FLERÅRIGA FINANSIERINGSRAMEN

Artikel I-54

1. Den fleråriga finansieringsramen skall säkerställa en regelbunden utveckling av unionens utgifter inom gränserna för dess egna medel. Ramen skall fastställa beloppen för de årliga taken för åtagandebemyndiganden för varje utgiftskategori i enlighet med artikel III-308.
2. Den fleråriga finansieringsramen skall fastställas i en europeisk lag utfärdad av rådet. Rådet skall besluta **enhälligt** efter godkännande av Europaparlamentet som skall fatta beslut med en majoritet av sina ledamöter.
3. Unionens årliga budget skall fastställas med iakttagande av den fleråriga finansieringsramen.
4. **Europeiska rådet får med enhällighet anta ett europeiskt beslut som bemyndigar rådet att fatta beslut med kvalificerad majoritet när det antar den europeiska lag utfärdad av rådet som avses punkt 2.**

* * *

**FÖRKLARINGAR AVSEENDE STADGAN OM
DE GRUNDLÄGGANDE RÄTTIGHETERNA****Femte stycket i ingressen**

Med beaktande av unionens behörighet och uppgifter samt subsidiaritetsprincipen bekräftas i denna stadga de rättigheter som har sin grund särskilt i medlemsstaternas gemensamma författningstraditioner och internationella förpliktelser, Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, unionens och Europarådets sociala stadgor samt rättspraxis vid Europeiska unionens domstol och Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna. I detta sammanhang kommer stadgan att tolkas av unionens och medlemsstaternas domstolar med vederbörlig hänsyn till de förklaringar vilka fastställdes under ledning av presidiet för det konvent som utarbetade stadgan **och vilka uppdaterades av Europeiska konventets presidium.**

**Artikel II-52: Rättigheternas och principernas räckvidd och tolkning
(ny punkt 7)**

7. De förklaringar som utarbetats för att ge vägledning vid tolkningen av stadgan om de grundläggande rättigheterna bör vederbörligen beaktas av unionens och medlemsstaternas domstolar.

**Förklaring till slutakten
om förklaringarna avseende stadgan om de grundläggande rättigheterna**

Konferensen noterar följande förklaringar avseende stadgan om de grundläggande rättigheterna vilka fastställdes under ledning av presidiet för det konvent som utarbetade stadgan och vilka uppdaterades under ansvar av Europeiska konventets presidium.

* * *

**SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR DE
MEDLEMSSTATER SOM HAR EURON SOM VALUTA**

Artikel III-88

1. För att den ekonomiska och monetära unionen skall fungera smidigt, och i enlighet med relevanta bestämmelser i konstitutionen, skall **rådet i enlighet med det relevanta förfarandet bland de förfaranden som avses i artiklarna III-71 och III-76, med undantag för det förfarande som fastställs i punkt 13 i den senare artikeln, anta åtgärder för de medlemsstater som har euron som valuta för att**

- a) stärka samordningen av dessa staters budgetdisciplin och övervakningen av denna,
 - b) för dem utarbeta riktlinjer för den ekonomiska politiken och se till att dessa överensstämmer med de riktlinjer som har antagits för hela unionen, samt se till att de övervakas.
2. *[oförändrad]*

Artikel III-91.2

2. Följande bestämmelser i konstitutionen skall inte tillämpas på medlemsstater med undantag:

- a)–h) *[oförändrade]*
- i) **Europeiska beslut om fastställande av gemensamma ståndpunkter avseende frågor som är av särskild betydelse för den ekonomiska och monetära unionen inom de behöriga internationella finansinstitutionerna och finanskonferenserna (artikel III-90.1).**
 - j) **Bestämmelser för att säkerställa samlad representation inom de internationella finansinstitutionerna och finanskonferenserna (artikel III-90.2).**

I de artiklar som avses ovan skall därför med "medlemsstater" avses de medlemsstater som har euron som valuta.

Artikel III-91.4

4. Medlemmar av rådet som företräder medlemsstater med undantag får inte rösta när rådet antar åtgärder enligt de artiklar som räknas upp i punkt 2 **samt i följande fall:**

- a) **Rekommendationer till de medlemsstater som har euron som valuta inom ramen för det multilaterala övervakningsförfarandet, även rekommendationer om stabilitetsprogrammen och varningarna (artikel III-71.4).**
- b) **Åtgärder avseende alltför stora underskott när det gäller de medlemsstater som har euron som valuta (artikel III-76.6, III-76.7, III-76.8 och III-76.11).**

[resten av punkten oförändrad]

* * *

EUROJUST

Artikel 174.2

2. Eurojusts struktur, arbetssätt, insatsområde och uppgifter skall i detta sammanhang fastställas i europeiska lagar. Dessa uppgifter kan omfatta

- a) inledande av **brotsutredningar och förslag till inledande av förfaranden** som genomförs av de behöriga nationella myndigheterna, särskilt de som gäller brott som skadar unionens finansiella intressen,
- b) **samordning av de utredningar och förfaranden som avses i punkt a,**
- c) stärkande av det rättsliga samarbetet, bland annat genom att lösa behörighetskonflikter och nära samarbeta med det europeiska rättsliga nätverket.

I de europeiska lagarna skall även villkoren fastställas för deltagande av Europaparlamentet och medlemsstaternas nationella parlament i utvärderingen av Eurojusts verksamhet.

Förklaring till slutakten
om artikel III-174.2

Konferensen anser att nationella bestämmelser och förfaranden för inledandet av brotsutredningar bör beaktas i de europeiska lagar som avses i artikel III-174.2.

* * *

FÖRDJUPAT SAMARBETE

Artikel III-324.1

1. När ett fördjupat samarbete upprättas skall det vara öppet för alla medlemsstater, förutsatt att medlemsstaterna tar hänsyn till de eventuella villkor för deltagande som fastställs genom ett europeiskt beslut om bemyndigande. Det skall också vara öppet när som helst, under förutsättning att det utöver de eventuella ovannämnda villkoren tar hänsyn till de rättsakter som redan har antagits inom denna ram.

Kommissionen och de medlemsstater som deltar i ett fördjupat samarbete skall se till att ett deltagande av så många medlemsstater som möjligt **främjas**.

Artikel III-325.2

2. En begäran från de medlemsstater som önskar upprätta ett fördjupat samarbete sinsemellan inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken skall riktas till rådet. Denna begäran skall överlämnas till unionens utrikesminister, som skall avge ett yttrande om samstämmigheten mellan det fördjupade samarbete som planeras och unionens gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik, och till kommissionen, som skall avge ett yttrande, särskilt om samstämmigheten mellan det fördjupade samarbete som planeras och övrig unionspolitik. Begäran skall även översändas till Europaparlamentet för kännedom.

Bemyndigande att inleda ett fördjupat samarbete skall ges genom ett **enhälligt** europeiskt beslut av rådet.

Artikel III-326.2

2. Varje medlemsstat som önskar delta i ett pågående fördjupat samarbete inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken skall anmäla sin avsikt till rådet, unionens utrikesminister och kommissionen.

Rådet skall bekräfta den berörda medlemsstatens deltagande efter samråd med unionens utrikesminister och efter att i förekommande fall ha fastställt att villkoren för deltagande är uppfyllda. Rådet får på förslag av unionens utrikesminister även fatta beslut om sådana övergångsbestämmelser som är nödvändiga för tillämpningen av akter som redan antagits inom ramen för det fördjupade samarbetet. Om rådet anser att villkoren för deltagande inte är uppfyllda, skall det emellertid ange vilka åtgärder som skall vidtas för att dessa villkor skall uppfyllas och bestämma en tidsfrist för ny behandling av begäran om deltagande.

Enligt denna punkt skall rådet besluta **enhälligt** i enlighet med artikel I-43.3.

Artikel III-328

1. När det i en bestämmelse i konstitutionen som kan komma att tillämpas inom ramen för ett fördjupat samarbete föreskrivs att rådet skall besluta med enhällighet kan rådet genom enhälligt beslut i enlighet med bestämmelserna i artikel I-43.3 fatta beslut med kvalificerad majoritet.
2. När det i en bestämmelse i konstitutionen som kan komma att tillämpas inom ramen för ett fördjupat samarbete föreskrivs att rådet skall anta europeiska lagar eller ramlagar i enlighet med ett särskilt lagstiftningsförfarande kan rådet genom enhälligt beslut i enlighet med bestämmelserna i artikel I-43.3 fatta beslut enligt det vanliga lagstiftningsförfarandet. Rådet skall fatta beslut efter att ha hört Europaparlamentet.
3. **Punkterna 1 och 2 skall inte tillämpas på beslut som har militära eller försvarsmässiga konsekvenser.**

Förklaring till slutakten om artikel III-325

Konferensen förklarar att medlemsstaterna när de gör en begäran om fördjupat samarbete får ange om de redan i det skedet avser att använda sig av bestämmelserna i artikel III-328 om utökning av omröstningarna med kvalificerad majoritet eller av det ordinarie lagstiftningsförfarandet.

* * *

EKONOMISK, SOCIAL OCH TERRITORIELL SAMMANHÅLLNING

Artikel III-116

Unionen skall utveckla och fullfölja sin verksamhet för att stärka den ekonomiska, sociala och territoriella sammanhållningen i syfte att främja en harmonisk utveckling inom hela unionen.

Unionen skall särskilt sträva efter att minska skillnaderna i utvecklingsnivå mellan olika regioner och eftersläpningen i de minst gynnade regionerna.

Bland de berörda regionerna skall särskild hänsyn tas till landsbygdsområden, regioner som påverkas av strukturomvändningar och områden med allvarliga och permanenta naturbetingade eller demografiska nackdelar, såsom de nordligaste regionerna med mycket låg befolkningstäthet samt ömråden, gränsområden och bergsområden.

Förklaring till slutakten
om artikel III-116

Konferensen anser att hänvisningen i artikel III-116 till ömråden kan inbegripa hela östater, förutsatt att nödvändiga kriterier uppfylls.

Artikel III-56.2 c

2. Förenligt med den inre marknaden är

a) [*oförändrad*]

b) [*oförändrad*]

c) stöd som ges till näringslivet i vissa av de områden i Förbundsrepubliken Tyskland som påverkas genom Tysklands delning i den utsträckning stödet är nödvändigt för att uppväga de ekonomiska nackdelar som uppkommit genom denna delning. **Fem år efter ikraftträdandet av Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa får rådet på förslag av kommissionen anta ett europeiskt beslut om upphävande av detta led.**

Förklaring till slutakten
om artikel III-56.2 c

Konferensen noterar att bestämmelserna i artikel III-56.2 c skall tolkas i enlighet med domstolens befintliga rättspraxis om tillämpligheten av bestämmelserna på stöd som beviljas vissa områden i Förbundsrepubliken Tyskland som påverkats av Tysklands tidigare delning.

Artikel III-56.3 a

3. Som förenligt med den inre marknaden kan anses
 - a) stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning **samt utvecklingen i de regioner som avses i artikel III-330, med hänsyn till deras strukturella, ekonomiska och sociala situation.**

* * *

TRANSPORT

Artikel III-134
(ny punkt 3)

3. Vid antagandet av de europeiska lagar eller ramlagar som avses i punkt 2 skall sådana fall beaktas där tillämpningen av dessa lagar eller ramlagar skulle kunna få allvarliga återverkningar på levnadsstandarden och sysselsättningen i vissa regioner samt på utnyttjandet av transportmedel.

Artikel III-141

Bestämmelserna i detta avsnitt skall inte hindra åtgärder som vidtagits i Förbundsrepubliken Tyskland i den utsträckning sådana åtgärder är nödvändiga för att uppväga de ekonomiska nackdelar som uppkommit genom Tysklands delning för näringslivet i vissa av de områden i Förbundsrepubliken som påverkats av delningen. **Fem år efter ikraftträdandet av Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa får rådet på förslag av kommissionen anta ett europeiskt beslut om upphävande av denna artikel.**

Förklaring till slutakten om artikel III-141

Konferensen noterar att bestämmelserna i artikel III-141 skall tillämpas i enlighet med gällande praxis. Uttrycket "sådana åtgärder som är nödvändiga för att uppväga de ekonomiska nackdelar som uppkommit genom Tysklands delning för näringslivet i vissa av de områden i Förbundsrepubliken som påverkats av delningen" skall tolkas i enlighet med domstolens befintliga rättspraxis.

* * *

ENERGI

Artikel I-13: Områden med delad befogenhet

2. Unionen och medlemsstaterna skall ha delade befogenheter på följande huvudområden:
- a) Inre marknaden.
 - b) Socialpolitik, i fråga om aspekter som fastställs i del III.
 - c) Ekonomisk, social och territoriell sammanhållning.
 - d) Jordbruk och fiske, med undantag av bevarandet av havets biologiska resurser.
 - e) Miljö.
 - f) Konsumentskydd.
 - g) Transport.
 - h) Transeuropeiska nät.
 - i) Energi.
 - j) Området med frihet, säkerhet och rättvisa.
 - k) Gemensamma angelägenheter i fråga om säkerhet när det gäller folkhälsa avseende aspekter som fastställs i del III.

Artikel III-157

1. Inom ramen för förverkligandet av den inre marknaden och med hänsyn till kravet på att bevara och förbättra miljön skall målet för unionens politik på energiområdet vara att

- a) garantera att energimarknaden fungerar,
- b) garantera energiförsörjningen i unionen och
- c) främja energieffektivitet och energibesparingar samt utveckling av nya och förnybara energikällor.

2. **Utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i konstitutionen** skall målen i punkt 1 **uppnås genom åtgärder** som skall fastställas i europeiska lagar eller ramlagar. De skall antas efter det att Regionkommittén och Ekonomiska och sociala kommittén har hörts.

Dessa lagar eller ramlagar skall inte påverka en medlemsstats **rätt att bestämma villkoren för utnyttjandet av dess energikällor**, dess val mellan olika energikällor eller energiförsörjningens allmänna struktur, utan att det påverkar tillämpningen av artikel III-130.2 c.

3. **Med avvikelse från punkt 2 skall de bestämmelser som avses i denna fastställas i en europeisk lag eller ramlag som antas av rådet när de är av främst fiskal karaktär. Rådet skall besluta enhälligt efter att ha hört Europaparlamentet.**

Förklaring till slutakten om artikel III-157

Konferensen anser att artikel III-157 inte inverkar på medlemsstaternas rätt att vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa sin energiförsörjning under de förutsättningar som anges i artikel III-16.

* * *

AUTENTISKA TEXTER OCH
ÖVERSÄTTNINGAR

Artikel IV-10.2 (ny)

2. Detta fördrag får också översättas till andra språk som bestäms av medlemsstaterna bland dem som i enlighet med deras konstitutionella ordning har officiell ställning i hela eller delar av deras territorium. Den berörda medlemsstaten skall lämna en bestyrkt kopia av sådana översättningar till rådet som skall deponera den i sitt arkiv.

Förklaring till slutakten
om artikel IV-10.2

Konferensen anser att möjligheten att göra officiella översättningar av fördraget till de språk som nämns i artikel IV-10.2 bidrar till att uppnå målet att respektera rikedom hos unionens kulturella och språkliga mångfald enligt artikel I-3.3 i fördraget. I detta sammanhang bekräftar konferensen den vikt som unionen fäster vid Europas kulturella mångfald och den särskilda uppmärksamhet som den fortsatt kommer att ägna dessa och andra språk.

Konferensen rekommenderar medlemsstater som vill utnyttja den möjlighet som medges i artikel IV-10.2 att inom sex månader efter undertecknandet av fördraget meddela rådet till vilket eller vilka språk som fördraget kommer att översättas.

* * *

**FÖRENADE KUNGARIKETS OCH IRLANDS STÄLLNING
MED AVSEENDE PÅ POLITIK FÖR KONTROLLER
VID GRÄNSER, ASYL OCH INVANDRING,
CIVILRÄTTSLIGT SAMARBETE SAMT POLISSAMARBETE**

**Protokoll om Förenade kungarikets och Irlands ställning
med avseende på politik för kontroller
vid gränser, asyl och invandring,
civilrättsligt samarbete samt polissamarbete**

Artikel 1¹

Om inte annat följer av artikel 3 skall Förenade kungariket och Irland inte delta i rådets beslut om föreslagna åtgärder i enlighet med del III avdelning III kapitel IV avsnitt 2 eller 3 i konstitutionen eller artikel III-161 i den mån denna artikel avser områden som omfattas av dessa avsnitt eller artikel III-164 eller artikel III-176.2 a. Enhällighet bland rådets medlemmar, med undantag av företrädarna för Förenade kungarikets och Irlands regeringar, skall krävas för sådana beslut i rådet som skall antas enhälligt.

[Andra stycket oförändrat]

* * *

¹ Motsvarande ändringar kommer att göras i andra relevanta artiklar i protokollet.

FÖRKLARING FRÅN MEDLEMSSTATER TILL SLUTAKTEN

1. **Förklaring från Konungariket Spanien och
Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland**

Fördraget om upprättande av en konstitution är tillämpligt på Gibraltar i egenskap av ett europeiskt territorium för vars yttre förbindelser en medlemsstat är ansvarig. Detta får inte medföra förändringar av de berörda medlemsstaternas ställning.

2. **Förklaring från Förenade kungariket Storbritannien
och Nordirland om definitionen av begreppet "medborgare"**

Med avseende på Fördraget om upprättande av en konstitution för Europa, Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen eller någon av de akter som har sin grund i dessa fördrag eller som fortsätter att gälla i kraft av dessa, upprepar Förenade kungariket den förklaring landet avgav den 31 december 1982 om definitionen av begreppet "medborgare" med undantaget att hänvisningen till "medborgare i de brittiska beroende territorierna" skall tolkas som "medborgare i de brittiska utomeuropeiska territorierna".

3. **Förklaring från Konungariket Nederländerna
om artikel IV-4**

Konungariket Nederländerna förklarar att ett initiativ till ett europeiskt beslut enligt artikel IV-4.7 i syfte att ändra Nederländska Antillernas och/eller Arubas ställning i förhållande till Europeiska unionen kommer att läggas fram endast på grundval av ett beslut som fattats i överensstämmelse med Konungariket Nederländernas lagstiftning.

4. **Förklaring från Konungariket Nederländerna
om artikel I-54**

Konungariket Nederländerna kommer att rätta sig efter ett europeiskt beslut enligt artikel I-54.4 så snart en revidering av den europeiska lag som avses i artikel I-53.3 har försetts Nederländerna med en tillfredsställande lösning på dess alltför negativa nettobetalningar till Europeiska unionens budget.